

1642

Vendredi 18 septembre 1964.

Message concernant l'octroi de
prêts à la fondation des immeubles
pour les organisations internationales,
à Genève.

Département politique. Proposition du 28 août 1964 (annexe).
Département de l'intérieur. Rapport joint du 10 septembre 1964
Département des finances et des douanes. Rapport joint du 10 septembre 1964 (annexe)
Département politique. Rapport joint du 14 septembre 1964 (adhésion).
Après délibération, le Conseil fédéral

d é c i d e :

1. Le projet de message concernant l'octroi de prêts à la fondation des immeubles pour les organisations internationales, à Genève, est approuvé.
2. Le projet de statuts, annexé au message, sera modifié en collaboration avec le département de l'intérieur.

A la Feuille fédérale.

Extrait du procès-verbal au département politique, en 10 exemplaires, pour exécution; au département des finances et des douanes et au département de l'intérieur, pour information.

Pour extrait conforme:
Le secrétaire,

G. O. M.

o.104.1. - PN/md

Berne, le 28 août 1964

DistribuéeAu Conseil fédéral

Message concernant l'octroi
de prêts à la fondation des
immeubles pour les organisa-
tions internationales, à Genève

Le 15 janvier 1964, en adressant au Conseil fédéral son message concernant l'octroi de prêts à l'ONU et à l'OMS, le Département politique annonçait qu'il "soumettrait prochainement un projet de message concernant le mode de financement de la construction de locaux de bureaux à l'usage des organisations internationales au cours des prochaines décennies". Le Département politique présente aujourd'hui ce projet de message.

S'il est encore prématuré de parler de plans de construction pour les prochaines décennies, comme il en était question en janvier dernier, il n'est pas prématuré, en revanche, de parer aux besoins les plus urgents de certaines organisations internationales, à ceux du GATT et de l'AELE notamment. Ce projet de message a donc pour premier objet de mettre à la disposition des organisations internationales qui en ont fait la demande les locaux dont elles ne sauraient plus longtemps se passer. Il a pour second objet, en créant une "Fondation des immeubles pour les organisations internationales" (FIPOI) d'établir le cadre des prochains financements.

- 2 -

Vu ce qui précède et après entente avec le Département des finances et des douanes, le Département politique a l'honneur de

p r o p o s e r :

1. Le projet de message concernant l'octroi de prêts à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales, à Genève, est approuvé.

DEPARTEMENT POLITIQUE FEDERAL

Annexe :

1 message

Extrait du procès-verbal :

- au Département politique, en 10 exemplaires, pour exécution;
- au Département des finances et des douanes et
- au Département de l'intérieur, pour information.

VII.100.19/63

Bern, den 10. September 1964

An den Bundesrat

Botschaft betreffend Darlehen an die
Immobilienstiftung für internationale
Organisationen in Genf

Mitbericht

des Departements des Innern zum Antrag des Politischen
Departements vom 28. August 1964

Botschafts - und Beschlussesentwurf geben uns zu keinen Bemerkungen
Anlass.

Was die Stiftungsstatuten betrifft, so vermag redaktionell vorallem die
deutsche Fassung nicht zu befriedigen. Wir beantragen daher, es sei der Text
vor der Veröffentlichung im Bundesblatt noch zwischen dem Politischen Departe-
ment und unserem Departement zu bereinigen.

In materieller Hinsicht haben wir zu den Statuten folgendes zu bemer-
ken :

Artikel 9 :

Wir beantragen, die Wahl der Stiftungsratsmitglieder durch den Bund
und den Kanton Genf auf jeweilen 4 Jahre zu befristen, damit so das Präsidium
in einem voraussehbaren regelmässigen Turnus unter den Vertretern der Gründer
der Stiftung wechselt.

Artikel 9 wäre daher durch einen Absatz 2a folgenden Wortlautes zu
ergänzen:

- 2 -

"Artikel 9

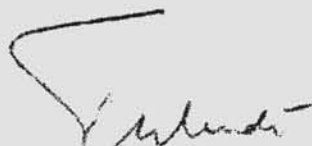
^{2a} Die Wahl der Mitglieder des Stiftungsrates und ihrer Suppleanten erfolgt jeweilen auf die Dauer von 4 Jahren."

Absatz 3 von Artikel 9 erhalte dementsprechend nachstehende geänderte Fassung:

"Artikel 9

³ Der Stiftungsrat ernennt für jede Amtsperiode aus seiner Mitte einen Präsidenten, einen Vizepräsidenten und einen Sekretär."

EIDG. DEPARTEMENT DES INNERN



o.104.1 .- LB/gö

Bern, den 14. September 1964.

V e r n e h m l a s s u n g

zum Mitbericht des Departementes des Innern zum Antrag des Politischen Departements vom 28. August 1964 betreffend Darlehen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen in Genf.

Wir gehen mit den Anträgen des Departementes des Innern einig. Artikel 9 der Stiftungsstatuten wird entsprechend geändert und die deutsche Fassung der Statuten, im Einvernehmen mit dem Departement des Innern, vor der Drucklegung redaktionell bereinigt.

EIDG. POLITISCHES DEPARTEMENT

Wahlen